

FAQ

FORNITURA DEI SISTEMI DI MANIPOLAZIONE REMOTA DELLA DIVERTOR TOKAMAK TEST FACILITY (DTT-RH) - CODICE GARA: G01573, CIG LOTTO 1: A01F9C93EC - CIG LOTTO 2: A01F9F583A Chiarimenti (Clarifications)

Per alcuni quesiti è fornita una traduzione di cortesia in inglese. Si precisa che in caso di discordanza prevarrà il testo in italiano.

For some questions a courtesy English translation is provided. Please be informed that, in case any conflict or interpretation issue arises, Italian text will prevail.

Domanda n. 1

Nel caso del montaggio o smontaggio del cassetto centrale, ritenete obbligatoria la manipolazione separata della guida esterna e del cassetto o c'è modo di manipolare i due elementi insieme fissandosi esternamente alla sola guida? Questo potrebbe facilitare molto l'operazione. In generale potete dare qualche info in più riguardo il procedimento di montaggio/smontaggio delle cassette?

Question #1

When assembling or disassembling the central drawer, do you consider it mandatory to handle the external drawer and the drawer separately or is it possible to handle the two elements together by attaching them externally to the only drawer? This could make the operation a lot easier. In general, can you give some more information about the assembly/disassembly process of the cassettes?

Risposta n. 1

Considerando che “guida esterna” si riferisca a “dummy rail” (DR), e “cassetto centrale” al “central cassette” (CC) citati nel documento RHS-TEC-76433, il tool di manipolazione relativo, chiamato CC EE (Central Cassette End Effector) dovrà gestire la CC connessa alla DR per garantire un appoggio alla CC stessa, con il vantaggio anche di minimizzare i movimenti di CMM lungo il duct.

Answer #1

Considering that “external guide” refers to “dummy rail” (DR), and “central cassette” to “central cassette” (CC) cited in document RHS-TEC-76433, the related handling tool, called CC EE (Central Cassette End Effector) will have to manage the CC connected to the DR to ensure support to the CC itself, with the advantage of also minimizing CMM movements along the duct.

Domanda n. 2

Ci sarà una revisione della specifica tecnica 76432 dal momento che i tools diversi da quelli di presa non sono definiti?

Question #2

Will there be a revision of the technical specification 76432 since tools other than the socket ones are not defined?

Risposta n. 2

La specifica RHS-SPT-76432 (CMM Interface Control Document) potrà essere riemessa più avanti (non entro i termini di gara) quando saranno definite in dettaglio le interfacce sulle Cassette. Si tenga presente, comunque, che l'unico tool diverso da quelli di presa previsto è il Lock/Unlock Tool e al committente è

FAQ

FORNITURA DEI SISTEMI DI MANIPOLAZIONE REMOTA DELLA DIVERTOR TOKAMAK TEST FACILITY (DTT-RH) - CODICE GARA: G01573, CIG LOTTO 1: A01F9C93EC - CIG LOTTO 2: A01F9F583A Chiarimenti (Clarifications)

Per alcuni quesiti è fornita una traduzione di cortesia in inglese. Si precisa che in caso di discordanza prevarrà il testo in italiano.

For some questions a courtesy English translation is provided. Please be informed that, in case any conflict or interpretation issue arises, Italian text will prevail.

richiesto di progettare e costruire non il meccanismo di Lock/Unlock (precarico) della Cassette (meccanismo che sarà fornito integrato nella cassetta stessa) ma il tool di attuazione di tale meccanismo, che sarà un (semplice) torque-tool con i gradi di libertà minimi necessari a inserirlo nella chiave di attuazione.

Answer #2

The specification RHS-SPT-76432 (CMM Interface Control Document) may be reissued later (not within the tender deadline) when the interfaces on the Cassettes are defined in detail. Keep in mind, however, that the only tool other than the ones foreseen is the Lock/Unlock Tool and the client is required to design and build not the Lock/Unlock mechanism (preload) of the Cassette (mechanism that will be provided integrated in the cassette itself) but the tool to implement this mechanism, which will be a (simple) torque-tool with the minimum degrees of freedom necessary to insert it into the implementation key.

Domanda n. 3

Riguardo il mock-up per FAT dovrà, una volta accettato il manipolatore, essere spedito presso Vostri laboratori o dovremo stoccarlo in azienda? In più, qualora si decidesse di partecipare alla sola gara per il CMM, si dovrà anche considerare il mock-up per Hyrman o limitarsi al solo scopo di fornitura che si è scelto?

Question #3

Regarding the mock-up for FAT, once the manipulator has been accepted, should it be sent to your labs, or should we store it in the company? In addition, if you decide to take part in the CMM only, will you also have to consider the mock-up for Hyrman or limit yourself to the only purpose of supply you have chosen?

Risposta n. 3

Il Mock-up utilizzato per i FAT sarà consegnato assieme al manipolatore, perché potrà essere utile anche in fase di SAT. È richiesto il solo Mock-up relativo al manipolatore per cui si presenta offerta.

Answer n#3

The Mock-up used for the FAT will be delivered together with the manipulator, because it can also be useful during the SAT phase. Only the Mock-up related to the manipulator for which the offer is submitted is required.